

# 1814 FT D14

- DE Vario-Erdanschlussklemme  
Montageanleitung
- EN Variable earth connection  
Mounting instructions
- ES Borne de conexión a tierra Vario  
Instrucciones de montaje
- RU Клемма заземления Vario  
Инструкция по монтажу



**OBO Bettermann  
Holding GmbH & Co. KG**

P. O. Box 1120  
58694 Menden  
GERMANY

Technical Office  
Tel.: +49 2373 89 - 13 00  
technical-office@obo.de  
www.obo-bettermann.com



Building Connections

# DE

Vario-Erdanschlussklemme, Typ 1814 FT D14

## Produktbeschreibung

Vario-Erdanschlussklemme zum Herstellen einer lösbaren Verbindung von Rund- und Flachleitern bei Erdungsanlagen und Fangeinrichtungen im Innen- und Außenbereich sowie in Beton. Nicht für statisch mechanische Last geeignet.

– entspricht den Anforderungen nach VDE 0185-305 (IEC 62305)

– geprüft nach VDE 0185-561-1 (IEC 62561-1)

## Zielgruppe

Arbeiten an Erdungsanlagen und Fangeinrichtungen dürfen nur von Personen mit qualifizierter Ausbildung durchgeführt werden:

– Bei Blitzschutzanlagen nach VDE 0185-305 (IEC 62305), z. B. Blitzschutzfachkraft

## Allgemeine Sicherheitshinweise

– Montage nicht bei Gewitter durchführen.

## Vario-Erdanschlussklemme montieren

Die Vario-Erdanschlussklemme kann in 3 unterschiedlichen Anordnungen montiert werden:

- Kreuzverbindung Rd 8/Rd 8
  - Kreuzverbindung FL 30x3,5/Rd 8
  - Parallelverbindung FL 30x3,5/Rd 8

**⚠️ WARNUNG Funktionsverlust durch verringerte Leitfähigkeit!** Verunreinigungen, Öl/Fett und Anstriche können die Leitfähigkeit verringern. Verunreinigungen, Öl/Fett und Anstriche an den Verbindungsstellen beseitigen.

- Befestigungsschraube lösen ①. Leiter in gewünschter Anordnung in der Klemme platzieren ② ③.
- Beide Leiter mindestens 20 mm überstehen lassen ④.
- Befestigungsschraube mit 20 Nm anziehen ⑤.

## Entsorgung

– Verpackung wie Hausmüll

– Verbinder wie Altmetall

Örtliche Müllentsorgungsvorschriften beachten.

# EN

Variable earth connection terminal, type 1814 FT D14

## Product description

Variable earth connection terminal to create a detachable connection of round and flat conductors for earthing and air-termination systems in interior and exterior areas and in concrete. Not suitable for static mechanical loads.

– Conforms to the requirements according to DIN VDE 0185-305 (IEC 62305).

– Tested according to VDE 0185-561-1 (IEC 62561-1)

## Target group

Work on earthing systems and air-termination systems may only be carried out by qualified people:  
– For lightning protection systems according to VDE 0185-305 (IEC 62305), e.g. Lightning protection expert

## General safety information

– Do not carry out mounting work during a storm.

## Mounting the variable earth connection terminal

The variable earth connection terminal can be mounted in three different arrangements:

- Cross-connector Rd 8/Rd 8
  - Cross-connector FL 30x3.5/Rd 8
  - Parallel connection FL 30x3.5/Rd 8

**⚠️ WARNING Function loss through reduced conductivity!** Impurities, oil/grease and coatings can reduce conductivity. Remove impurities, oil/grease and coatings at the connection points.

- Loosen the fastening screw ①. Place the conductors in the terminal in the required arrangement ② ③.
- Ensure that both conductors protrude at least 20 mm ④.
- Tighten the fastening screw with 20 Nm ⑤.

## Disposal

– Packaging as household waste

– Connector as scrap metal

Comply with the local waste disposal regulations.

# ES

Borne de conexión a tierra Vario, tipo 1814 FT D14

## Descripción del producto

Borne de conexión a tierra Vario para establecer una conexión desmontable de conductores redondos y planos en sistemas de puesta a tierra y dispositivos de intercepción en interiores y exteriores, así como en hormigón. No adecuado para carga mecánica estática.

– Cumple con los requisitos de la norma VDE 0185-305 (IEC 62305)

– Probado por VDE 0185-561-1 (IEC 62561-1)

## Grupo destinatario

Los trabajos en instalaciones de puesta a tierra y en dispositivos de intercepción solo deben ser realizados por personas cualificadas para ello:

– Para instalaciones de protección contra rayos conforme a VDE 0185-305 (IEC 62305), p. ej. Persona cualificada alta tensión (impacto de rayo)

## Indicaciones generales de seguridad

– No realizar el montaje durante una tormenta

## Montaje de borne de conexión a tierra Vario

El borne de conexión a tierra Vario se puede montar en 3 posiciones distintas:

- Conexión en cruz Rd 8/Rd 8
  - Conexión en cruz FL 30x3,5/Rd 8
  - Conexión en paralelo FL 30x3,5/Rd 8

**⚠️ ADVERTENCIA ¡Pérdida de eficacia por conductividad eléctrica reducida!** La suciedad, el aceite/grasa y las pinturas pueden reducir la conductividad eléctrica. Eliminar suciedad, aceite/grasa y pinturas en las zonas de unión de los conductores.

- Soltar el tornillo de fijación ①. Colocar los conductores en el borne en la posición deseada ② ③.
- Los dos conductores deben sobresalir como mínimo 20 mm ④.
- Apretar el tornillo de fijación con 20 Nm ⑤.

## Eliminación de residuos

– Desechar el embalaje como residuo doméstico

– Desechar el conector como chatarra

Tenga en cuenta la normativa local de eliminación de residuos.

# RU

Клемма заземления Vario, тип 1814 FT D14

## Описание продукта

Клемма заземления Vario предназначена для создания разъемного соединения проводов круглого и плоского сечения в системах заземления и молниеприемниках, установленных внутри и снаружи помещения, а также в бетоне. Не подходит для воздействия статичной механической нагрузки.

– Соответствует требованиям VDE 0185-305 (IEC 62305)

– Проверено согласно стандарту VDE 0185-561-1 (IEC 62561-1)

## Целевая группа

Работы на заземляющих устройствах и молниеотводах могут проводить только квалифицированные специалисты с соответствующим образованием:

– на молниезащитных установках согласно VDE 0185305 (IEC 62305), например, специалисты по монтажу систем молниезащиты

## Общие правила техники безопасности

– Запрещается выполнять монтаж в грозу.

## Монтаж клеммы заземления Vario

Клемму заземления Vario можно смонтировать тремя различными способами:

- крестовое соединение Rd 8/Rd 8
  - крестовое соединение FL 30x3,5/Rd 8
  - параллельное соединение FL 30x3,5/Rd 8

**⚠️ ОСТОРОЖНО Уменьшение электропроводности ведет к потере функций!** Загрязнения, масло/жир и различные покрытия могут снизить электропроводность материалов. Удалите загрязнения, масло/жир и покрытия в местах соединения.





- Открутите крепежный винт ①. Расположите провода в клемме в необходимом порядке ② ③.
- Оба провода должны выступать минимум на 20 мм ④.
- Закрутите крепежный винт с моментом затяжки 20 Нм ⑤.

## Утилизация

– Упаковка утилизируется как бытовые отходы.

– Соединители утилизируются как металлолом.

Соблюдайте местные предписания по утилизации отходов.

Technische Daten	
Technical data	
Datos técnicos	
Технические характеристики	
Art.-Nr./Item.-No/N.º art./Арт. №	5014471
Typ/Type/Типо/Тип	1814 FT
Abmessungen/Dimensions/Dimensiones/Размеры	47 x 43 x 22 mm
Material/Material/Material/Материал	FT
Anordnung/Arrangement/Disposición/Расположение	Leiter 1/2/Conductor 1/2/Проводник 1/2
	 FL 30x3,5 FT/Rd 8 FT
	 Rd 8 V4A/Rd 8 V4A
	 FL 30x3,5 V4A/RD 8 V4A
	
Getestet/Tested/Probado/Протестировано	N (50 kA)
Anzugsdrehmoment/Tightening torque/Par de apriete/Момент затяжки	20 Nm / 20 Нм

Geprüft nach IEC 62561-1/EN 62561-1/VDE 0185-561-1.

Tested according to IEC 62561-1/EN 62561-1/VDE 0185-561-1.

Probado por IEC 62561-1/EN 62561-1/VDE 0185-561-1.

Проверено согласно IEC 62561-1/EN 62561-1/VDE 0185-561-1.